



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 35

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel

Merci d'avoir choisi ce piano numérique de Yamaha !

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très utiles de cet instrument.

Nous vous recommandons également de le garder à portée de main pour toute référence ultérieure.

Table des matières

Accessoires.....	3	Utilisation du métronome	13
À propos de ces manuels	4	Sélection d'un temps	13
PRÉCAUTIONS D'USAGE	4	Réglage du tempo	13
		Réglage du volume du métronome	13
Introduction		Fonction de mise hors tension automatique	14
Commandes et bornes du panneau	6		
Configuration	7	À propos de la norme MIDI	14
Mise sous/hors tension de l'instrument.....	7	Branchement sur les bornes MIDI [IN] [OUT].....	14
Réglage du volume	7	Fonctions MIDI	15
Utilisation du casque.....	7	Réglages MIDI.....	15
Utilisation d'une commande au pied	7		
		Annexe	
Référence		Résolution des problèmes	16
Sélection et reproduction de sonorités	8	Caractéristiques techniques	16
Sélection d'une sonorité.....	8	Quick Operation Guide	17
Superposition de deux sonorités (mode Dual).....	8		
Mode Duo	9		
Application d'effets de variation au son :			
réverbération	9		
Réglage de la sensibilité au toucher	10		
Transposition de la hauteur par demi-ton	10		
Réglage précis de la hauteur de ton.....	11		
Écoute des morceaux	12		
Écoute des morceaux de démonstration	12		
Écoute des morceaux présélectionnés.....	12		

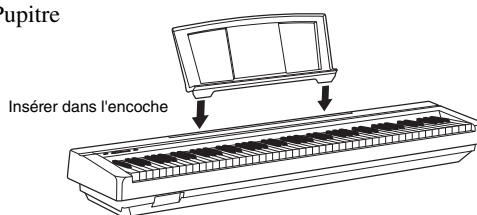
Accessoires

- Mode d'emploi
- Adaptateur secteur*
- Fiche d'enregistrement du produit en ligne**
- Commande au pied

* Peut ne pas être fourni, en fonction de la zone géographique de résidence. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.

** L'ID de produit vous sera demandée lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

- Pupitre



À propos de ces manuels

Outre ce mode d'emploi, les supports didactiques suivants sont également disponibles.



MIDI Reference (Référence MIDI)

Ce document contient des informations MIDI, notamment la fiche MIDI Implementation Chart.



MIDI Basics (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Contient des explications générales sur la norme MIDI et ses fonctionnalités.

Pour obtenir ces documents, accédez à la Yamaha Manual Library, tapez le nom du modèle dans la zone Model Name (Nom de modèle), puis cliquez sur le bouton de recherche [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 16). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur [〇] (Veille/Marche) est en position de veille et que le voyant d'alimentation, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument.

Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Avis

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ces équipements risqueraient en effet de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée par exemple), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un fonctionnement instable de l'instrument. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 à 40 °C ou 41 à 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ils risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du de l'instrument.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Information

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

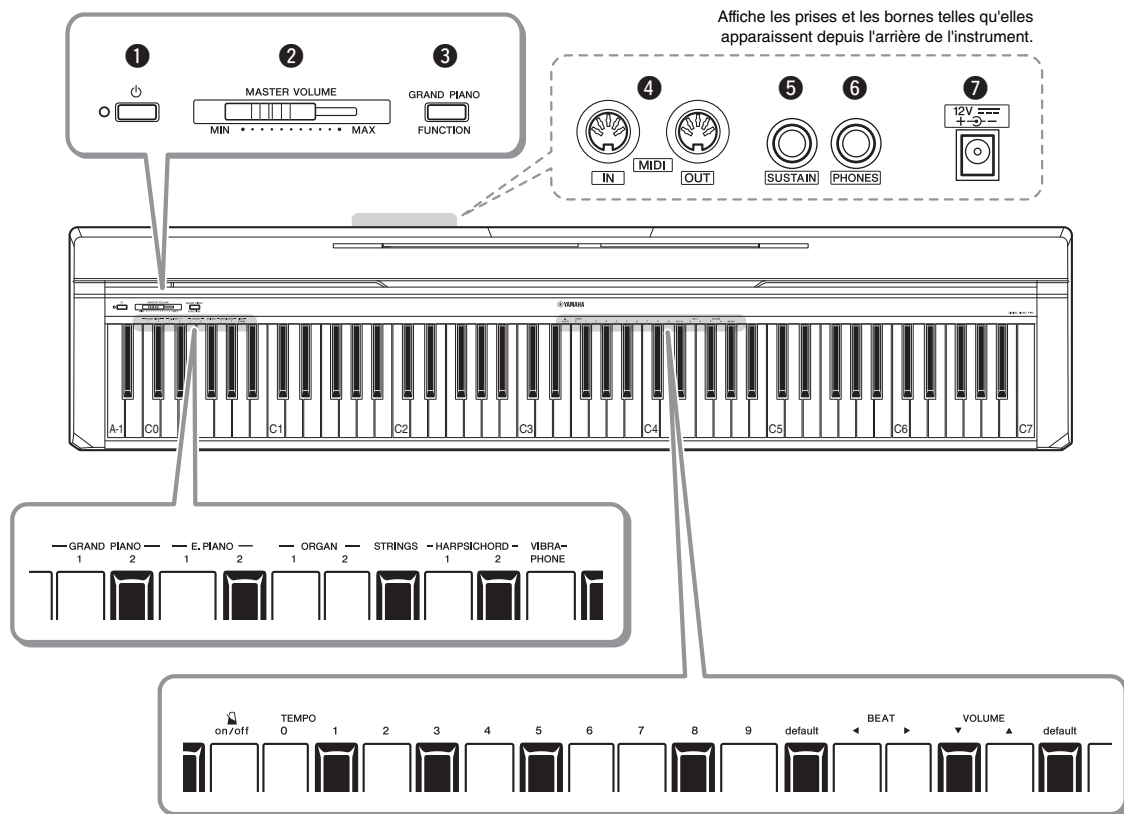
■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux présélectionnés ont été modifiés afin d'en raccourcir la longueur ou à des fins d'arrangement, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Commandes et bornes du panneau



❶ Interrupteur [🔌] (Veille/Marche) page 7

Met l'instrument sous tension ou en veille.

❷ Curseur [MASTER VOLUME] (Volume général) page 7

Règle le volume du son d'ensemble.

❸ Touche [GRAND PIANO/FUNCTION] (Piano de concert/Fonction) page 8

Cette touche appelle instantanément la sonorité Grand Piano 1.

FUNCTION (FONCTION)

Vous pouvez définir plusieurs paramètres en appuyant sur une note au clavier tout en maintenant cette touche enfoncée.

❹ Bornes MIDI [IN] [OUT] (Entrée/Sortie)page 14

Permet de brancher un autre instrument MIDI ou un ordinateur.

❺ Prise [SUSTAIN] (Sustain) page 7

Permet de connecter la pédale fournie, une commande au pied ou une pédale en option.

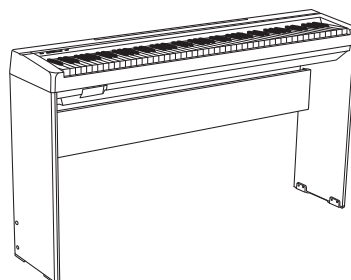
❻ Prise [PHONES] (Casque) page 7

Permet de connecter un casque stéréo standard.

❼ Prise DC IN (Entrée CC)..... page 7

Permet de brancher l'adaptateur secteur.

Pupitre de clavier en option



Les haut-parleurs sont intégrés à la partie inférieure de l'instrument. Bien que vous puissiez jouer de l'instrument en le plaçant sur un bureau ou une table, nous vous recommandons d'utiliser un support de clavier proposé en option pour une meilleure sonorité.

Configuration

Mise sous/hors tension de l'instrument

1 Branchez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN.

⚠ **AVERTISSEMENT**

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 16). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.

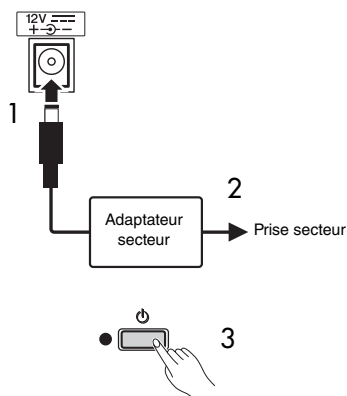
2 Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

3 Appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension.

Le voyant d'alimentation situé à gauche de l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) s'allume. Pour mettre l'instrument hors tension, appuyez à nouveau sur le sélecteur.

⚠ **ATTENTION**

- Même lorsque l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) est en position de veille (le voyant d'alimentation est éteint), une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veuillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

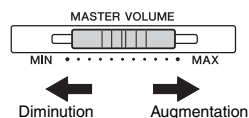


IMPORTANT

- Notez que l'instrument est automatiquement mis hors tension après 30 minutes d'inutilisation. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 14.

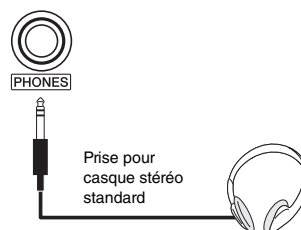
Réglage du volume

Lorsque vous commencez à jouer, utilisez le curseur [MASTER VOLUME] pour régler le volume de l'intégralité du clavier.



Utilisation du casque

Vous pouvez brancher n'importe quel casque stéréo doté d'une prise stéréo 1/4 pouce pour contrôler la sortie du son en toute facilité. Les haut-parleurs sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise.

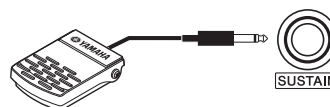


⚠ **ATTENTION**

- Pour protéger votre ouïe, évitez d'utiliser le casque à un volume trop élevé pendant des périodes prolongées.

Utilisation d'une commande au pied

La prise [SUSTAIN] permet de brancher la commande au pied fournie, qui fonctionne comme la pédale forte d'un piano acoustique. Il est également possible de connecter à cette prise une pédale FC3 en option ou une commande au pied FC4/FC5. La pédale FC3 permet d'utiliser la fonction de pédale à mi-course.



Fonction de pédale à mi-course

Si vous jouez au piano avec maintien et souhaitez que le son soit plus clair (en particulier dans les basses), relâchez légèrement le pied de la pédale, tout en maintenant la pédale enfoncée à mi-chemin ou moins.

NOTE

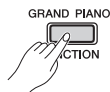
- N'appuyez pas sur la commande au pied à la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité de la commande au pied et d'inverser son fonctionnement.
- Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez la commande au pied ou la pédale.

Sélection et reproduction de sonorités

Sélection d'une sonorité

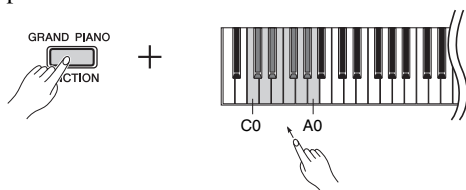
Pour sélectionner la sonorité Grand Piano 1 (Piano à queue 1) :

Appuyez simplement sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] pour appeler instantanément la sonorité Grand Piano 1, quelle que soit l'autre sonorité appelée ou les autres paramètres définis.



Pour sélectionner une autre sonorité :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C0 et A0.



Liste des sonorités

Touche	Nom de la sonorité	Description
C0	GRAND PIANO 1	Échantillons enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
C#0	GRAND PIANO 2	Sonorité de piano claire avec une réverbération claire. Idéale pour la musique pop.
D0	E. PIANO 1	Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéal pour la musique pop standard.
D#0	E. PIANO 2	Son traditionnel des coups de marteau métalliques du piano électrique. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressif avec un jeu prononcé.
E0	PIPE ORGAN 1	Son type d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Sonorité idéale pour la musique sacrée de la période baroque.
F0	PIPE ORGAN 2	Son de la tirasse d'un orgue, souvent associé aux compositions de type Toccata et Fugue de Bach.
F#0	STRINGS	Ensemble de cordes au son spacieux et très ample. Essayez de combiner cette sonorité avec la sonorité Piano en mode DUAL (Duo).
G0	HARPSICHORD 1	Instrument idéal pour la musique baroque. Son authentique de clavecin, avec cordes pincées, pas de réponse au toucher.
G#0	HARPSICHORD 2	Mixe la même sonorité à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant et plus dynamique.
A0	VIBRA-PHONE	Utilisé avec des maillets relativement légers.

Après avoir sélectionné la sonorité de votre choix, jouez-la au clavier.

NOTE

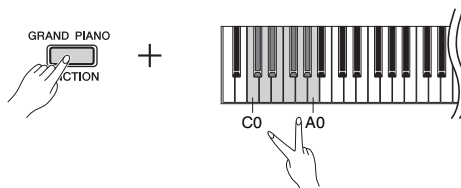
- Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes sonorités, écoutez les morceaux de démonstration correspondant à chacune d'elles (page 12).
- Vous pouvez changer d'octave, comme l'indique la colonne suivante (voir Sonorité 1).

Superposition de deux sonorités (mode Dual)

Vous pouvez reproduire des sonorités simultanément sur l'ensemble du clavier.

1 Activez le mode Dual.

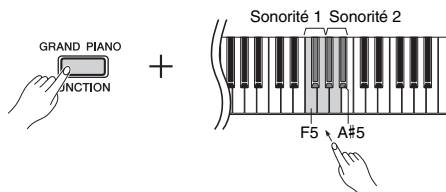
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez simultanément sur deux touches comprises entre C0 et A0.



La sonorité attribuée à la touche de gauche est désignée par Voice 1 et celle affectée à la touche de droite est désignée par Voice 2.

Pour changer d'octave pour chaque sonorité :

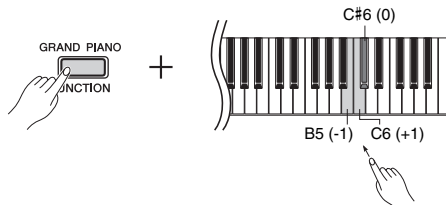
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre F5 et A#5.



Voice 1	F5	-1	Voice 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

Pour régler la balance entre deux sonorités :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche B5 pour diminuer le volume d'une unité, C6 pour l'augmenter d'une unité ou C#6 pour rétablir la valeur sur 0 (équilibre). La plage des réglages est comprise entre -6 et +6. Les paramètres au-dessus de 0 augmentent le volume de Voice 1 et inversement.



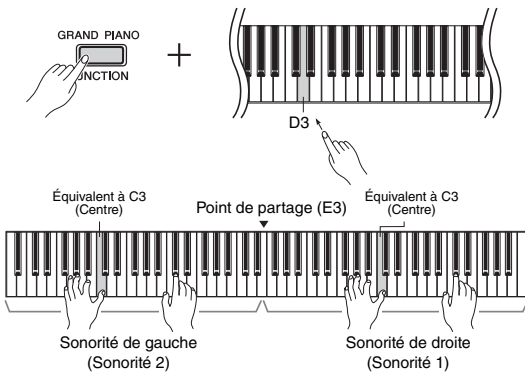
2 Pour quitter le mode Dual, appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION].

Mode Duo

Cette fonction permet à deux musiciens de jouer sur le même instrument, un à gauche et l'autre à droite, sur la même page d'octaves.

1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche D3 pour passer en mode Duo.

Le clavier est divisé en deux sections, le point de partage se trouvant sur la touche E3.



NOTE

- Le point de partage réglé sur la touche E3 ne peut pas être modifié.
- Si le clavier est en mode Dual, ce mode est fermé automatiquement lors du passage au mode Duo. La sonorité 1 est utilisée comme sonorité de l'intégralité du clavier.
- Le fait de modifier la sonorité désactive le mode Duo.

2 Une personne doit jouer sur la partie gauche du clavier, tandis que l'autre joue sur la partie droite.

Pour changer l'octave de chaque sonorité :

Identique au mode Dual (page 8).

Fonctionnement de la pédale en mode Duo

La commande au pied connectée à la prise [SUSTAIN] a une incidence sur les sections gauche et droite.

3 Pour quitter le mode Duo, appuyez sur la touche D3 tout en maintenant de nouveau la touche [GRAND PIANO/FUNCTION].

Application d'effets de variation au son : réverbération

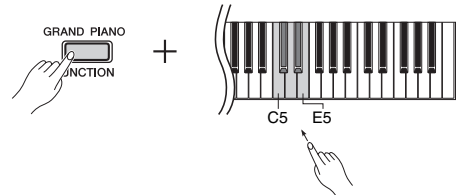
Cet instrument comprend plusieurs types de réverbération qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, pour créer une atmosphère acoustique réaliste. Lorsque vous sélectionnez une sonorité, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné, mais vous pouvez le changer.

NOTE

- En mode Dual, le type de réverbération de la sonorité 1 est activé de préférence. Si la sonorité 1 est désactivée (OFF), le type de réverbération de la sonorité 2 est activé.

Pour sélectionner un type de réverbération :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C5 et E5.

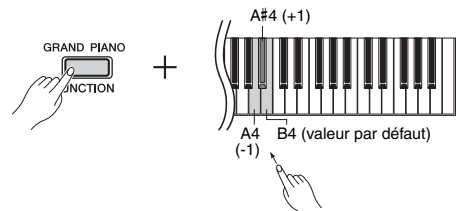


Liste des types de réverbération

Toche	Type de réverbération	Description
C5	Room	Ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
C#5	Hall1	Pour une réverbération plus « ample ». Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
D5	Hall2	Pour une réverbération réellement spacieuse. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
D#5	Stage	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
E5	Off	Aucun effet n'est appliqué.

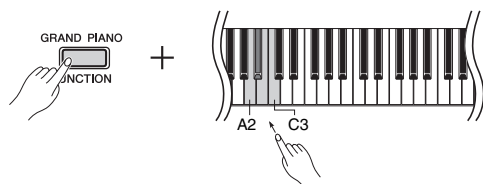
Pour régler la profondeur de la réverbération :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche A4 afin de diminuer la valeur d'une unité, sur A#4 pour l'augmenter d'une unité ou sur B4 pour rétablir la valeur par défaut (valeur la plus appropriée pour la sonorité en cours). Plus la valeur est élevée, plus l'effet est profond. La plage des réglages est comprise entre 0 (pas d'effet) et 10 (profondeur maximale).



Réglage de la sensibilité au toucher

Vous pouvez régler la sensibilité au toucher, c'est-à-dire la réponse du clavier à votre force de frappe). Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A2 et C3.



Touche	Sensibilité au toucher	Description
A2	Fixed (Constant)	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force de votre jeu au clavier.
A#2	Soft (Léger)	Le niveau de volume change un peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
B2	Medium (Moyen)	Réponse standard au toucher du piano (réglage par défaut).
C3	Hard (Élevé)	Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo. Vous obtenez un phrasé dynamique, avec des variations significatives. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

NOTE

- Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher n'aient que peu d'effets, voire aucun, avec les sonorités PIPE ORGAN et HARPSICHORD, car ces sonorités ne sont normalement pas sensibles à la dynamique du clavier.

Transposition de la hauteur par demi-ton

Vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de simplifier l'interprétation des tonalités difficiles ou d'adapter facilement la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si la valeur « +5 » est sélectionnée, le fait d'appuyer sur un do produit la hauteur de ton d'un fa : vous pouvez donc reproduire un morceau en fa majeur comme s'il était en do majeur.

Pour transposer la hauteur de ton vers le bas :

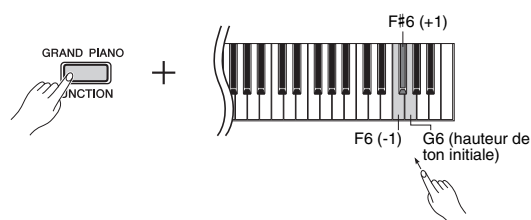
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche F6 pour diminuer la hauteur d'un demi-ton.

Pour transposer la hauteur de ton vers le haut :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche F#6 pour augmenter la hauteur d'un demi-ton.

Pour restaurer la hauteur de ton d'origine :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche G6.



NOTE

- Plage des réglages : -6 - 0 - +6

Réglage précis de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument par pas d'environ 0,2 Hz. La hauteur de ton du clavier peut ainsi s'accorder précisément avec celle d'autres instruments ou d'une musique sur CD.

Pour réduire la hauteur de ton :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche G#6 pour réduire la hauteur de ton par pas d'environ 0,2 Hz.

Pour augmenter la hauteur de ton :

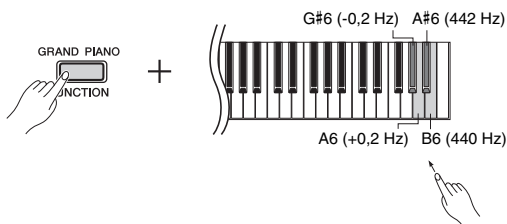
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche A6 pour augmenter la hauteur de ton par pas d'environ 0,2 Hz.

Pour définir la hauteur de ton sur A3 = 442 Hz :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche A#6.

Pour rétablir la hauteur de ton par défaut (A3 = 440 Hz) :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche B6.



NOTE

- La plage des réglages est comprise entre 427 Hz et 453 Hz.

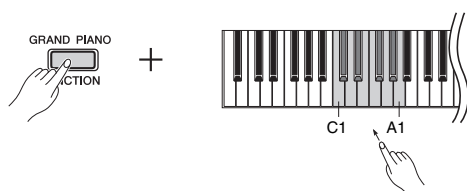
Écoute des morceaux

Écoute des morceaux de démonstration

Des morceaux de démonstration vous sont proposés pour chacune des sonorités, pour le piano et l'orgue par exemple.

1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 – A1 pour démarrer la reproduction.

Cette opération commence la reproduction du morceau de démonstration de la sonorité associée à la touche enfoncée. La reproduction commence par le morceau sélectionné et se poursuit dans l'ordre suivant :



NOTE

- La sonorité au clavier est réglée automatiquement pour correspondre à celle du morceau de démonstration en cours. Si vous sélectionnez une autre sonorité pendant la reproduction, le morceau de démonstration adopte automatiquement la sonorité sélectionnée.

Pour régler le tempo de la reproduction :

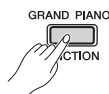
La procédure est la même que pour le tempo du métronome (page 13).

Liste des morceaux de démonstration

Touche	Nom de la sonorité	Titre	Compositeur
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C#1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D#1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F#1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2012 Yamaha Corporation).

2 Appuyez de nouveau sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] pour arrêter la reproduction.

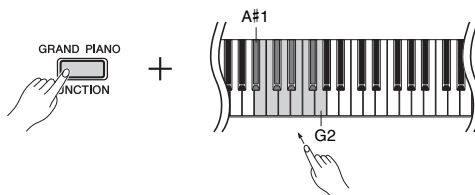


Écoute des morceaux présélectionnés

Outre les morceaux de démonstration, vous aurez également plaisir à écouter les morceaux présélectionnés.

1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A#1 et G2 pour démarrer la reproduction.

À chaque morceau présélectionné correspond l'une de ces touches. Pour plus de détails sur l'attribution des touches, reportez-vous ci-dessous.



La reproduction commence par le morceau sélectionné et se poursuit dans l'ordre suivant :

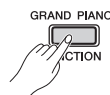
Liste des sonorités présélectionnées

Touche	N°	Titre	Compositeur
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op.64-1 « Petit chien »	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

Pour régler le tempo de la reproduction :

La procédure est la même que pour le tempo du métronome (page 13).

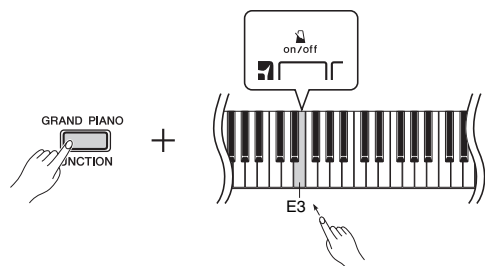
2 Appuyez de nouveau sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] pour arrêter la reproduction.



Utilisation du métronome

Le métronome est très pratique lorsque vous souhaitez vous exercer à un tempo précis.

- 1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche E3 pour démarrer le métronome.



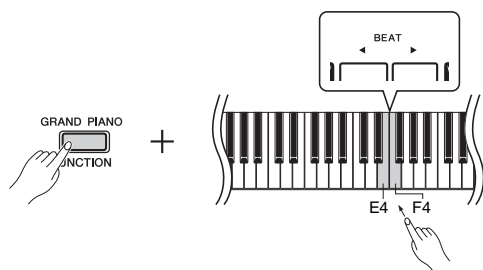
- 2 Pour arrêter le métronome, effectuez la même opération.

NOTE

- Le fait d'appuyer sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] arrête également le métronome et rétablit également la sonorité Grand Piano.

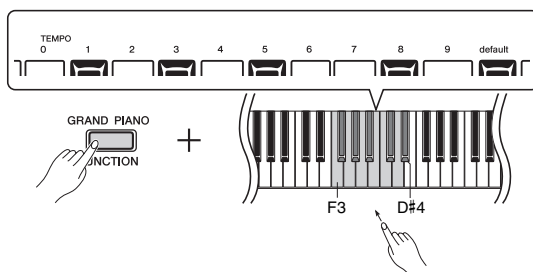
Sélection d'un temps

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche E4 pour diminuer la valeur ou sur la touche F4 pour l'augmenter. La valeur par défaut est « aucun temps ». Lorsque le métronome est réglé sur une valeur différente de « aucun temps », le premier temps est marqué par un carillon.



Réglage du tempo

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur les touches F3 à D4 (auxquelles sont associés les numéros 0 à 9) afin d'indiquer une valeur à trois chiffres pour le tempo du métronome et du morceau. Pour indiquer la valeur 95, maintenez la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée et appuyez, dans l'ordre, sur les touches F3 (0), D4 (9) et A#3 (5).



Pour rétablir la valeur par défaut :

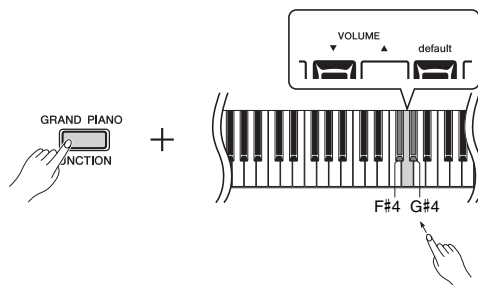
Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche D#4.

NOTE

- La valeur par défaut du tempo du métronome est de 120.
- La plage des réglages est comprise entre 32 et 280.

Réglage du volume du métronome

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche F#4 pour diminuer le volume du métronome, la touche G4 pour l'augmenter ou sur la touche G#4 pour rétablir le volume par défaut (10).



NOTE

- La plage des réglages est comprise entre 1 et 20.

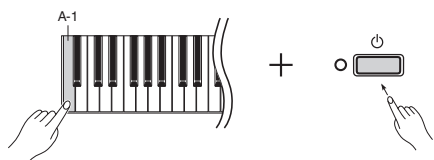
Fonction de mise hors tension automatique

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cette fonction met automatiquement l'appareil hors tension après 30 minutes d'inutilisation (aucune touche ni aucun bouton). Si vous le souhaitez, vous pouvez activer ou désactiver cette fonction.

Pour désactiver la fonction de mise hors tension automatique :

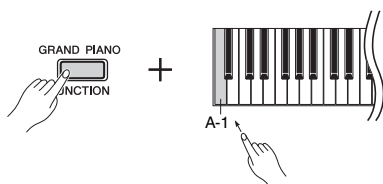
Lorsque l'instrument est éteint :

Maintenez la touche A1 (la plus basse) enfoncée, puis appuyez sur le commutateur [] (Standby/On) pour remettre l'instrument sous tension : le voyant d'alimentation clignote trois fois et la fonction de mise hors tension automatique est désactivée.



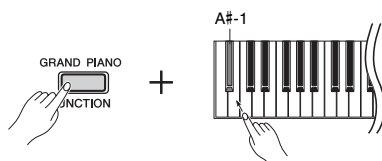
Lorsque l'instrument est allumé :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche A-1 (la plus basse).



Pour activer la fonction de mise hors tension automatique :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche A#-1.



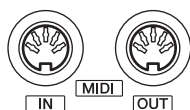
À propos de la norme MIDI

Cet instrument est doté de bornes MIDI IN/OUT, qui vous permettent de connecter l'instrument à d'autres instruments et périphériques, y compris des ordinateurs, et de profiter des diverses fonctions de performance et d'enregistrement liées aux applications MIDI.

Branchement sur les bornes MIDI [IN] [OUT]

Bornes MIDI [IN] [OUT]

Pour raccorder des périphériques MIDI externes à ces connecteurs, vous devez recourir à des câbles MIDI.



À propos de la norme MIDI

Le sigle MIDI (Musical Instrument Digital Interface) fait référence au format standard de transmission/

réception de données. Ce format permet de transférer des données de performance et des commandes entre des périphériques MIDI et des ordinateurs. La norme MIDI permet de contrôler un périphérique MIDI connecté depuis l'instrument ou de contrôler l'instrument à partir d'un périphérique MIDI ou d'un ordinateur connecté.

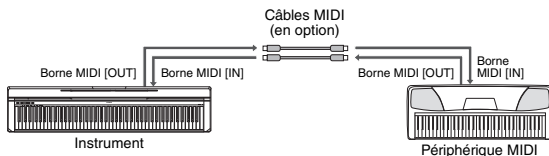
NOTE

- Dans la mesure où les données MIDI transmises ou reçues varient en fonction du type de périphérique MIDI, reportez-vous au chapitre « MIDI data format (Format des données MIDI) » de MIDI Reference (Référence MIDI) (page 4) afin d'identifier les types de données et de commandes MIDI que vos périphériques peuvent transmettre ou recevoir.

Fonctions MIDI

Les fonctions MIDI vous permettent de transmettre des données de performance entre des périphériques MIDI.

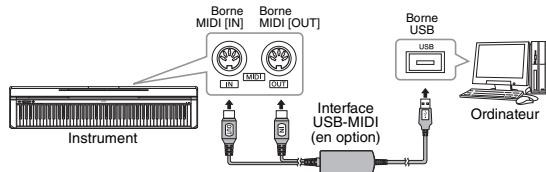
Transmission de données de performance entre l'instrument et un périphérique MIDI



NOTE

- Il est impossible de transmettre les morceaux de démonstration de sonorité et les morceaux de piano présélectionnés depuis l'instrument vers un autre périphérique MIDI.
- Pour établir les connexions MIDI, utilisez un câble MIDI standard (en option) disponible dans la plupart des magasins d'instruments de musique.

Transmission de données de performance entre l'instrument et un ordinateur



Vous pouvez raccorder les bornes MIDI de cet instrument à la borne USB de l'ordinateur par l'intermédiaire d'une interface USB-MIDI en option (Yamaha UX16 par exemple). Pour ce faire, vous devez installer le pilote USB-MIDI sur l'ordinateur. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre interface USB-MIDI.

AVIS

- Lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur, mettez d'abord l'instrument hors tension, puis fermez toutes les applications ouvertes sur l'ordinateur avant d'effectuer le câblage. Une fois le câblage effectué, vous pouvez alors mettre l'instrument sous tension.

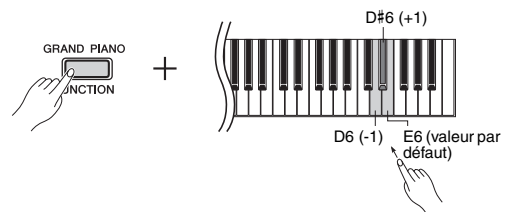
NOTE

- Lorsque l'instrument est utilisé pour moduler le son, les données de performance qui contiennent des sonorités ne figurant pas dans l'instrument ne sont pas reproduites correctement.
- Vous devez installer un logiciel spécifique sur votre ordinateur pour pouvoir transmettre les données de performance entre l'instrument et un ordinateur.

Réglages MIDI

Réglage des canaux de transmission MIDI

Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des périphériques de transmission et de réception devront obligatoirement correspondre si vous voulez que le transfert des données s'effectue correctement. Vous pouvez indiquer le canal sur lequel l'instrument transmet les données MIDI. Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre D6 et E6. La touche D6 diminue la valeur d'une unité, la touche D#6 l'augmente d'une unité et la touche E6 rétablit la valeur par défaut (canal 1).



NOTE

- La plage des réglages est comprise entre 1 et 16.
- La valeur par défaut est fixée à 1.

NOTE

- En mode Dual, le jeu au clavier de la sonorité 1 est transmis sur le canal MIDI spécifié et le jeu au clavier de la sonorité 2 est transmis sur le canal suivant dans l'ordre logique (canal spécifié + 1).

NOTE

- Aucun message MIDI n'est émis pendant la reproduction d'un morceau de démonstration ou d'un morceau présélectionné.

Autres réglages MIDI

Les paramètres MIDI en dehors du canal de transmission sont définis conformément aux indications ci-dessous et ne peuvent pas être modifiés.

■ Canaux de réception MIDI :

..... Tous les canaux (1 à 16)

■ Contrôle local :..... activé

■ Transmission/Réception des modifications du programme :.....oui

■ Transmission/Réception des modifications de contrôle :.....oui

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 7).
L'instrument est mis automatiquement hors tension, sans aucune intervention de l'utilisateur.	Ceci est un comportement normal. Il est déclenché par la fonction de mise hors tension automatique (page 14).
Un bruit est émis dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide du curseur [MASTER VOLUME] (page 7). Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 7).
La pédale est sans effet.	Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Vérifiez que le connecteur de la pédale est correctement inséré dans la prise [SUSTAIN] (page 7).
La commande au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse de l'effet attendu. Par exemple, vous coupez le son lorsque vous appuyez sur la commande et vous maintenez le son en relâchant la commande.	Si la commande au pied est actionnée lors de la mise sous tension de l'instrument, sa polarité est inversée. Mettez l'instrument hors tension, puis à nouveau sous tension afin de rétablir son fonctionnement. Veillez à ne pas appuyer sur la commande au pied au moment de mettre l'instrument sous tension.

Caractéristiques techniques

Dimensions (L x P x H)

- 1,326 x 295 x 154 mm

Poids

- 11,5 kg (25 lbs. environ)

Claviers

- 88 touches (A-1 à C7)
- Clavier GHS (Graded Hammer Standard)
- Sensibilité au toucher (Hard (Élevée), Medium (Moyenne), Soft (Légère) ou Fixed (Fixe))

Sonorité

- 10 sonorités prédéfinies
- Polyphonie : 32

Effets/Fonctions

- 4 types d'effets Reverb
- Dual : Oui
- Duo : Oui

Reproduction de morceau

- 10 morceaux de démonstration + 10 morceaux présélectionnés

Fonctions générales

- Transposition
- Fine Tuning (Réglage fin) : 427 Hz – 453 Hz
- Métronome
- Tempo (32 – 280)

Connectivité

- DC IN (12V), PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

Amplificateurs

- 6 W + 6 W

Haut-parleurs

- 12 cm x 2

Alimentation

- Adaptateur secteur (PA-150 ou un équivalent recommandé par Yamaha)

Consommation électrique

- 6 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur PA-150)

Accessoires inclus

- Mode d'emploi, pupitre, adaptateur secteur PA-150 ou équivalent recommandé par Yamaha*, fiche d'enregistrement du produit en ligne**, commande au pied

* Peut ne pas être fourni, en fonction de la zone géographique de résidence. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.

** L'ID de produit vous sera demandée lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

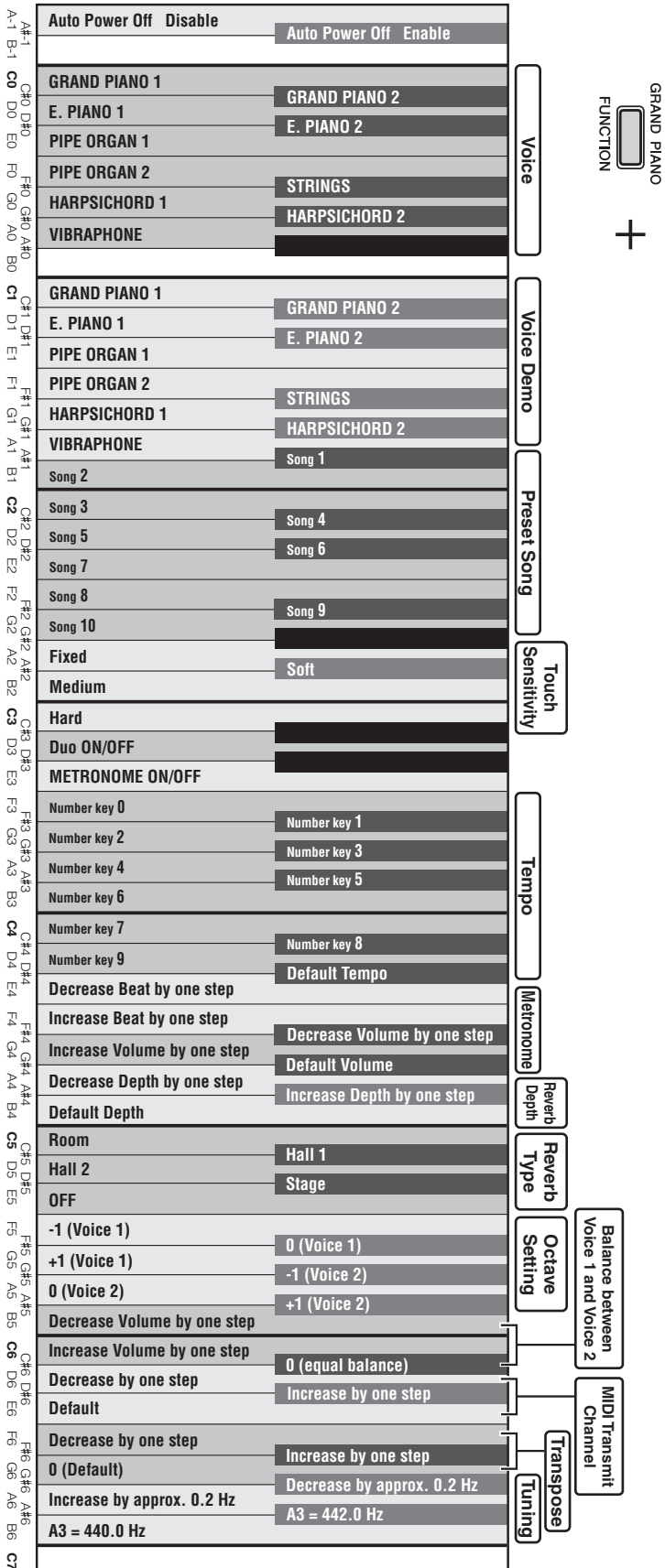
Options

- Pupitre de clavier L-85/L-85S/L-85WH, pédale FC3, commande au pied FC4/FC5, casque (HPE-150/HPE-30), interface USB-MIDI (UX16), adaptateur secteur (utilisateurs aux États-Unis ou en Europe : PA-150 ou tout modèle équivalent recommandé par Yamaha ; autres : PA-5D, PA-150 ou équivalent)

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters. (Refer to diagram below.)



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald.

Afløber gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall.

För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovno in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, ju pakutes ar prie ju pridetu dokumentu nurodytas simbolis reiskia, kad naudota elektros ir elektronine ģranga negali buti iſmesta kartu su buitineimis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utillizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsiſvelgiant j savo ſalies teisės aktus ir Direktivų 2002/96/EB nuostatas praſoma pristatyti juos j atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai iſmesdami ſiuos gaminius prisidėsite prie vertingų iſteklių iſsaugojimo ir prie neigiamo poveikio ſmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminiju surinkimā ir perdirimā kreipkitės j vietos savivaldybės administracijā, vietos atlieku tvarkymo tarnybā arba pardavimo vietā, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami iſmesti elektros ir elektroninę ģrangā dėl iſsamesnės informacijos kreipkitės j ſių prietaisų prekybos agentā ar tiekėjā.

[Informācija dėl iſmetimo kitose nei Europos Sąjungos ſalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite iſmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės j vietos valdžios institucijas ar ſių prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/vői kaasnevate dokumentide peal olev sũmbol tãhendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejãätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kãitlemiseks, parandamiseks ja ũmbertõõtluseks selleks ettenãhtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/Eũ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa vãärtuslikke ressursse ja ãra hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jãätmekãitlusest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastõõtlemisest põõrduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jãätmekõrvaldusteenindusse vői mũõigipunkti, kust vastavad esemed pãrinevad.

[Euroopa Liidu ãriklientidele]

Kui soovite ãra visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ũhendust edasimũija vői varustajaga.

[ãraviskamist puudutav teave riikidele vãljaspool Euroopa Liitu]

See sũmbol kehtib ũksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ãra visata, võtke palun ũhendust kohaliku omavalitsuse vői edasimũijaga ja kũsige lãhemat infot korrektse jãätmekãitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Serienr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVASEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. *EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. *EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. *EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. *EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. *EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. *AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. *ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. *EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz Det kan findes detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og det fulles garantier i hele EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. *EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaamme. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. *EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. *EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. *EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētākas garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ*, un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. *EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE — Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancionom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. *EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. *EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в маневрената зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. *SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA**CANADA**

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA**MEXICO**

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE**THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST**TURKEY/CYPRUS**

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA**AUSTRALIA**

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY* *-01A0
Printed in China

ZA84920